

## Spécialistes présents

- Marlyse Fleury – alter ego
- Pascal Flotron – ancien procureur, président d'une APEA
- Judith Hanhart – Service bernois de lutte contre la violence domestique
- Yvonne Hofstetter Rogger – Autorité indépendante de plainte en matière de vieillesse UBA
- Bernadette Kaufmann – Aide aux victimes Berne
- Ursula Klopstein, docteur en médecine – Haute école spécialisée bernoise
- Kathrin Kummer, docteur en droit – Office bernois de médiation pour les questions du troisième âge, de l'encadrement et des homes
- Sulpice Piller – interprète de conférence
- Albert Wettstein, privat-docent et docteur en médecine – Autorité indépendante de plainte en matière de vieillesse UBA

### Inscription

Veillez adresser votre inscription par courriel, télécopie ou courrier postal **d'ici le 10 janvier 2018** au Service bernois de lutte contre la violence domestique, Kramgasse 20, 3011 Berne  
Courriel: info.big@pom.be.ch, télécopie: 031 633 54 60

### Frais

Nous vous remercions d'avance de votre participation aux frais, qui s'élève à 50 francs (facture envoyée à la réception de l'inscription).

## Formation Personnes âgées victimes de violence domestique

*Traduction de certaines interventions par S. Piller*



**Mardi 23 janvier 2018, 13h30 – 17h00**

Unitobler

Lerchenweg 36, 3000 Berne

Salle F-121

Manifestation organisée conjointement par



BERATUNGSSTELLE  
OPFERHILFE BERN

**PRO  
SENECTUTE**

GEMEINSAM STÄRKER

FONDATION DE L'OFFICE  
BERNOIS DE MEDIATION POUR LES  
QUESTIONS DU TROISIÈME ÂGE, DE  
L'ENCADREMENT ET DES HOMES



Service bernois de lutte contre  
la violence domestique

Croix-Rouge suisse  
Schweizerisches Rotes Kreuz  
Canton de Berne · Kanton Bern



# Personnes âgées victimes de violence domestique

## Deux langues

La manifestation se déroule en français et en allemand. L'interprète Sulpice Piller traduit certaines interventions des participants.

## Public cible

Spécialistes en contact avec des personnes âgées dans leur travail quotidien

## Buts de la formation

- Vous connaissez divers signaux d'alarme trahissant la présence de violence domestique.
- Vous savez comment réagir en cas de soupçon de violence domestique.
- Vous disposez de connaissances générales sur la violence domestique et connaissez les prestations d'aide.
- Vous avez réfléchi aux facteurs favorisant l'apparition de la violence domestique dans la vie de personnes âgées.

## Méthode

La formation est structurée comme suit: trois interventions par des spécialistes, discussion en groupes et réponses aux questions posées par les personnes participantes.

## Points essentiels

- Violence domestique et personnes âgées: contours, chiffres, dynamique
- Formes d'intervention susceptibles d'induire une amélioration et difficultés particulières posées par la violence domestique à l'encontre de personnes âgées
- Le système bernois d'aide aux personnes âgées victimes de violence domestique

# Programme

13h30

## Accueil

Judith Hanhart

13h40

## Discussions de groupe, animées par

- Kathrin Kummer et Ursula Klopstein (groupe 1, en allemand)
- Yvonne Hofstetter Rogger et Bernadette Kaufmann (groupe 2, en allemand)
- Marlyse Fleury et Pascal Flotron (groupe 3, en français avec traduction simultanée)

14h40

## Signaler la violence domestique exercée envers des personnes âgées, Pascal Flotron

15h10

## Pause

15h30

## Personnes âgées victimes de violence domestique: un aperçu, Albert Wettstein

16h00

## Compte rendu de l'Office bernois de médiation, Kathrin Kummer

16h30

## Questions, discussion

17h00

## Fin